

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Norwegian / Norvégien / Noruego**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. En tilfredsstillende til god litterær kommentar vil:

- bemerke viktigheten av novellens struktur
- legge merke til forfatterens bruk av farge i teksten (appelsin, rødme osv.)
- se henvisningen til Edens hage og betydningen av jentas navn
- diskutere den fortellende stemmen og viktigheten av tiden som har gått siden denne episoden skjedde
- legge merke til bruken av kontrast mellom hvordan gutten ser seg selv i et meget negativt lys og lekens jevne utvikling
- kommentere beskrivelsen av de forskjellige sansene i novellen
- kommentere forfatterens språk og bruk av stilistiske virkemidler.

En meget god til utmerket litterære kommentar vil kunne også:

- vise en forståelse av hvordan novellens struktur bidrar til den generelle meningen
- analysere betydningen av Edens hage, særlig parallellen mellom det å spise et eple og leken med appelsinen, som begge fører til oppnåelse av kunnskap
- gi en grundigere analyse av betydningen av den fortellende stemmen og den nostalgiske refleksjonen omkring fortiden
- gi en fortolkning av kontrasten mellom fortellerens negative syn på seg selv og lekens vellykkete utfall, hvor han opplever "paradis" og "Edens hage"
- vise en dypere forståelse av viktigheten av den detaljerte beskrivelsen av sanser i novellen som fremhever kontrasten mellom den to hovedpersonene (f. eks. "mørkerøde guttekinn" og hennes "marmoraktig perfekte jentekinn"), som formidler hennes fullkommenhet i motsetning til hans ufullkommenhet
- vise en dypere forståelse av hvordan forfatterens språk og stilistiske virkemidler bidrar til tekstens generelle mening.

2. En tilfredsstillende til god litterær kommentar vil:

- kommentere betydningen av diktets tittel og omtalen av paradiset
- påpeke bildespråk som brukes i diktet
- legge merke til overgang i diktet fra "paradis" til et "dødt landskap"
- bemerke den negative konnotasjonen av "lepra"
- kommentere diktets form og påpeke bruken av blankvers;
- kommentere den poetiske stemmen og påpeke bruken av jeg-personen
- se diktets noe håpefulle avslutning ("et neste liv").

En meget god til utmerket litterær kommentar vil kunne også:

- analysere den ironiske effekten av diktets tittel
  - vise en større forståelse av betydningen og effekten av bildespråket i diktet
  - gi en grundigere analyse av utviklingen i diktet, samt hvordan dette representerer menneskehetens selv-destruksjon, herunder toppunktet av det å bygge våpenfabrikker, som kulminerer i et dødt landskap i den siste strofe
  - gå nærmere inn på betydningen av henvisningen til spedalskhet og hva det antyder om sosial stigma osv.
  - fortolke betydningen av blankvers som brukes i diktet, og hvordan en mangel på melodi gjenspeiler den illevarslende tonen til diktets budskap
  - analysere de mange mulige betydninger av den poetiske stemmen og bruken av jeg-personen
  - diskutere nærmere betydningen av dikterens håpefulle bemerkning ved slutten av diktet og hvordan dette står i kontrast med den tidligere negativitet.
-